

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	5
INHALTSVERZEICHNIS.....	7
A. EINLEITUNG	11
I. Fragestellung	11
II. Forschungsstand.....	14
III. Die Kreuzzugs-idee nach dem Fall Konstantinopels	19
1. 100 Jahre vergebliches Bemühen. Päpstliche Kreuzzugspromotionen nach 1453.....	21
2. Kreuzzüge und Reformation	24
3. Defensivkreuzzüge gegen die osmanische Expansion	26
4. Tod der Kreuzzugs-idee?.....	30
IV. Die lateinische Übersetzung in Theorie und Praxis	33
1. Kurze Geschichte der Übersetzungstheorie bis ca. 1600	33
2. Übersetzerische Praxis im 16. und 17. Jahrhundert	38
3. Das Zielpublikum lateinischer Übersetzungen	41
V. Übertragungen der <i>Gerusalemme liberata</i>	51
1. Die ersten Übertragungen und Übersetzungen	51
2. Die lateinischen Übertragungen	55
B. HAUPTTEIL	65
I. Zwischen Antike-Imitation und Reformation – Scipio Gentilis' <i>Solymeis</i>	65
1. Leben und Werk.....	65

2. Widmungsbriefe und Einleitungsgedichte	73
3. Die <i>Solymeis</i>	81
4. Zwischenfazit.....	128
II. Ein savoyardisches Epos – die <i>Solymeis</i> des Johannes	
Baptista Valentianus	130
1. Valentianus und das Haus Savoyen	130
2. Die <i>Solymeis</i>	138
3. Zwischenfazit.....	196
III. Auf Armidas Zauberinsel – die <i>Hierosolyma liberata</i> des	
Guido Vanninius.....	198
1. Dozent und Dichter	198
2. Die <i>Hierosolyma liberata</i>	202
3. Zwischenfazit.....	227
IV. Die erste vollständige Nachdichtung – Die <i>Hierosolyma</i>	
<i>vindicata</i> des Hieronymus de Placentinis	228
1. Ludwig XIV. und die Kreuzzugs idee	228
2. Die erste vollständige Nachdichtung	240
3. Zwischenfazit.....	262
V. Die <i>Solymeis</i> des Sizilianers Vincentius Libassi	
1. Ein Leben in Palermo.....	264
2. Die <i>Solymeis</i>	265
3. Zwischenfazit.....	297
C. FAZIT	299
D. LITERATURVERZEICHNIS.....	309
I. Primärliteratur	
	309

II. Lexika, Wörterbücher, Quellensammlungen	323
III. Sekundärliteratur	324
E. ANHANG	355
I. Abkürzungsverzeichnis:	355
II. Katalog der lateinischen Übertragungen der <i>Gerusalemme liberata</i>	356
F. INDICES	361
Index nominum et operum.....	361
Index locorum.....	372
Index rerum	397